



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
AREA FORMAZIONE E DOTTORATO

AVVISO PUBBLICO DI SELEZIONE PER TITOLI E COLLOQUIO PER LA COPERTURA DI
DUE PROFILI DI FORMATORE LINGUISTICO DI LINGUA TEDESCA CON CONTRATTO DI
LAVORO AUTONOMO PER LE ESIGENZE DEL CENTRO LINGUISTICO DI ATENEO
(CLA) - SEZIONE LINGUISTICA BOLOGNA

LA DIRIGENTE

- Visto il D. Lgs. n. 165 del 2001, art. 4, comma 2, secondo cui spetta al dirigente l'adozione degli atti e provvedimenti amministrativi, compresi tutti gli atti che impegnano l'amministrazione verso l'esterno;
- Visto l'art. 23, comma 2, L. n. 240 del 2010 in materia di contratti per attività di insegnamento;
- Visto il Decreto Rettorale n. 418 del 2011 "Regolamento per la disciplina dei contratti di insegnamento e di tutorato" e ss.mm.ii., modificato dal D.R. 364/2019 del 1/03/2019;
- Visto il Decreto Rettorale n. 1145/2011 del 30/11/2011 "Regolamento per i collaboratori ed esperti linguistici" che all'art. 2, comma 1, lettera l) prevede tra i compiti dei collaboratori ed esperti linguistici "la collaborazione al processo di reclutamento dei formatori linguistici, inclusa la partecipazione alle relative commissioni di selezione";
- Vista la delibera del Senato Accademico del 25/10/2011 e del Consiglio di Amministrazione del 08/11/2011 di approvazione del progetto per le politiche linguistiche di Ateneo;
- Visto il parere favorevole espresso dal Comitato Direttivo del Centro Linguistico di Ateneo nella seduta del 11/03/2020 relativamente al ricorso a personale a contratto per le esigenze didattiche degli anni accademici 2020/2021 e 2021/2022 che non risulti possibile coprire con personale strutturato;
- Visti i Decreti Rettorali Rep. 290 prot. 51861 del 9/3/2020 e Rep. 400 Prot. 72938 del 3/4/2020, riguardanti lo svolgimento per via telematica di colloqui, discussioni pubbliche e prove didattiche a causa dello stato di straordinaria necessità ed urgenza legato all'emergenza epidemiologica da COVID-19;
- Accertato che il personale didattico in forze al Centro Linguistico di Ateneo non ha sufficiente disponibilità di ore e che si rende quindi necessario il ricorso a risorse esterne;
- Accertata la copertura finanziaria, fondi disponibili sulla UA A.AFORM.CLA VOCE COAN CA.EC.01.01.03.04 "Professori a contratto" Vincolo n. 424;

DISPONE

Settore Centro Linguistico di Ateneo - Sezione linguistica Bologna

Via Filippo Re 10 | 40126 Bologna | Italia | Tel. + 39 051 2099890 | aform.cla@unibo.it



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
AREA FORMAZIONE E DOTTORATO

Art. 1

Profilo professionale e oggetto dell'incarico

È indetta una procedura di valutazione comparativa, per titoli e colloquio, per la copertura di due profili di formatore linguistico di lingua tedesca, per l'attuazione di quanto previsto dalle politiche linguistiche di Ateneo e per ogni altra esigenza formativa che emerga dalla programmazione didattica della sede di Bologna del Centro Linguistico di Ateneo per gli anni accademici 2020/2021 e 2021/2022.

I compiti dei formatori linguistici, da svolgersi sotto la supervisione generale della Direttrice della Sezione Linguistica di Bologna, sono i seguenti:

- a) attività di formazione per l'apprendimento della lingua tedesca;
- b) preparazione del relativo materiale didattico;
- c) elaborazione, somministrazione e valutazione delle prove di verifica delle competenze iniziali, in itinere e finali;
- d) correzione delle prove idoneative, laddove previsto;
- e) utilizzo delle piattaforme didattiche online;
- f) supporto didattico e assistenza agli studenti;
- g) ogni altra eventuale attività prevista dal "Regolamento per la disciplina dei contratti di insegnamento e di tutorato" relativamente al profilo di formatore linguistico.

Nello svolgimento delle attività i formatori sono tenuti ad adeguarsi ai sillabi e ad utilizzare il materiale didattico e gli strumenti previsti dalla struttura didattica, tra cui il registro elettronico.

I formatori sono soggetti a verifica dell'attività svolta, anche tramite valutazione dei risultati di questionari somministrati agli studenti.

Le attività si svolgeranno indicativamente da settembre 2020 a giugno 2021 e da settembre 2021 a giugno 2022.

La sede di svolgimento delle attività per le quali la presente selezione viene indetta è Bologna.

L'attività sarà svolta in presenza nei locali che l'Ateneo metterà a disposizione del trattatista. Nell'eventualità del permanere dello stato di emergenza sanitaria Covid-19, l'Ateneo potrà stabilire modalità alternative di erogazione della didattica (es. didattica a distanza, didattica mista, ecc.).

Art. 2

Durata del contratto e compenso

Gli incarichi hanno durata biennale, per un totale di 800 ore, suddivise in 400 ore annue, di cui 300 ore annue di attività didattica frontale (per un totale complessivo di 600 ore) e 100 ore annue per altre attività, preparazione, correzione, ecc. (per un totale complessivo di 200 ore).

Il compenso onnicomprensivo forfetario lordo soggetto per la prestazione ammonta a € 20.000,00 (€ ventimila/00) annui, per un totale complessivo di € 40.000,00 (€ quarantamila/00) per il biennio.

Tale importo è da considerarsi al lordo delle ritenute fiscali, previdenziali e assicurative poste dalla legge a carico del soggetto.

Art. 3

Requisiti per l'ammissione alla selezione

Possono partecipare alla selezione coloro i quali siano in possesso dei seguenti requisiti:

- a) essere di lingua madre tedesca, vale a dire avere la capacità di esprimersi con naturalezza nella

Settore Centro Linguistico di Ateneo - Sezione linguistica Bologna

Via Filippo Re 10 | 40126 Bologna | Italia | Tel. + 39 051 2099890 | aform.cla@unibo.it



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
AREA FORMAZIONE E DOTTORATO

- lingua oggetto dell'incarico, per derivazione familiare o vissuto linguistico. Il requisito sarà comunque oggetto di verifica in sede dell'eventuale prova orale;
- b) essere in possesso dei seguenti titoli di studio: Diploma di laurea del vecchio ordinamento degli studi o Laurea triennale nuovo ordinamento o Titolo universitario estero adeguato alle funzioni da svolgere;
 - c) avere maturato esperienza di almeno un anno — equivalente a un minimo di 300 ore — nell'insegnamento della lingua oggetto dell'incarico, come lingua straniera presso Università italiane o estere, scuole superiori, associazioni culturali o scuole private accreditate di lingue;
 - d) avere adeguata conoscenza della lingua italiana (il requisito sarà oggetto di verifica in sede dell'eventuale prova orale);
 - e) non avere riportato condanne penali definitive che possano impedire l'instaurarsi del rapporto di impiego, in base alla normativa vigente. In ogni caso è onere del candidato indicare nella domanda di partecipazione alla selezione di avere o meno riportato condanne penali non ancora passate in giudicato e/o di essere o meno sottoposto a procedimento penale.

La commissione valuterà - ai soli fini dell'ammissione alla selezione - l'equivalenza del titolo estero.

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data stabilita come termine utile per la presentazione delle domande.

Alla procedura di valutazione comparativa non possono partecipare coloro che abbiano un grado di parentela o di affinità fino al quarto grado compreso con un professore appartenente ai dipartimenti o alle strutture di riferimento dei corsi formativi, ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.

Alla selezione non possono partecipare:

- gli iscritti a corsi di dottorato (trascorso il terzo anno di dottorato il limite è abrogato);
- i titolari di assegno di ricerca;
- il personale dipendente dell'Università di Bologna con ruolo da tecnico-amministrativo, collaboratore esperto linguistico (CEL) o lettore a contratto.

Alla selezione non possono altresì partecipare coloro ai quali sia stato precedentemente risolto un contratto ai sensi dell'art. 14 comma 7 del Regolamento per la disciplina dei contratti di insegnamento e di tutorato.

Gli ex dipendenti dell'Alma Mater Studiorum possono partecipare alla selezione solo se cessati dopo avere maturato i requisiti previsti per il pensionamento di vecchiaia dall'art. 25 della Legge 724/1994¹. Se collocati in quiescenza, devono essere trascorsi almeno cinque anni fra il momento

¹ Se il servizio si è concluso entro l'anno 2011, il requisito per la pensione di vecchiaia corrisponde a 61 anni per le donne e 65 per gli uomini. Se il servizio si è concluso entro l'anno 2012, il requisito anagrafico per la pensione di vecchiaia corrisponde a 66 anni sia per le donne sia per gli uomini; qualora il dipendente abbia maturato il diritto al pensionamento in base alle regole vigenti prima del 1/01/2012, si confermano i requisiti indicati nel punto precedente. Se il servizio si è concluso tra il 2013 ed il 2015, il requisito anagrafico per la pensione di vecchiaia corrisponde a 66 anni e 3 mesi sia per le donne sia per gli uomini; qualora il dipendente abbia maturato il diritto al pensionamento in base alle regole vigenti prima dell'1/01/2013, si confermano i requisiti indicati nei punti precedenti. Se il servizio si è concluso tra il 2016 e il 2018, il requisito anagrafico per la pensione di vecchiaia corrisponde a 66 anni e 7 mesi sia per le donne sia per gli uomini; qualora il dipendente abbia maturato il diritto al pensionamento in base alle regole vigenti prima dell'1/01/2016, si confermano i requisiti indicati nei punti precedenti. Se il servizio si concluderà nel 2019 o nel 2020 il requisito anagrafico per la pensione di vecchiaia corrisponde a 67 anni sia per le donne sia per gli uomini. Qualora il dipendente abbia maturato



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
AREA FORMAZIONE E DOTTORATO

della cessazione e il termine di scadenza del bando.

Art. 4

Modalità e termini di presentazione delle domande

La presentazione della domanda può essere effettuata **entro e non oltre le ore 13:00 (ora italiana) di martedì 30 giugno 2020** esclusivamente tramite procedura telematica accedendo al link <https://personale.unibo.it/>.

La procedura telematica richiederà che vengano allegati i seguenti documenti:

- copia di un documento identificativo in corso di validità;
- curriculum delle attività didattiche e scientifiche, utilizzando il modello allegato al bando;
- eventuale elenco pubblicazioni (copia delle pubblicazioni potrà essere richiesta successivamente).

Per l'invio telematico della documentazione dovrà essere utilizzato esclusivamente il formato PDF.

La data di presentazione online della domanda di partecipazione alla selezione è certificata dal sistema informatico mediante ricevuta che verrà automaticamente inviata via e-mail al candidato. Allo scadere del termine utile per la presentazione, non sarà più possibile presentare la domanda. Il candidato dovrà inserire tutti i dati richiesti per la produzione della domanda ed allegare, in formato elettronico, i documenti previsti. Entro la scadenza di presentazione della domanda il sistema consente il salvataggio in modalità bozza, ma la procedura di compilazione e l'invio informatico della domanda dovranno essere completati entro e non oltre la data e l'ora di scadenza del bando.

Determineranno l'esclusione automatica dalla procedura selettiva:

- il mancato rispetto dei termini e delle modalità di invio dell'istanza di partecipazione;
- la mancanza dei requisiti previsti all'art. 3 del presente bando.

Tutti i candidati sono ammessi alla selezione con riserva di verificare l'effettivo possesso dei requisiti necessari a partecipare; l'Amministrazione può disporre in qualsiasi momento, anche successivamente allo svolgimento del colloquio, l'esclusione dalla selezione stessa.

Art. 5

Commissione giudicatrice

La commissione che procederà alla valutazione dei candidati è nominata ai sensi dell'art. 8 del Regolamento di Ateneo per la disciplina dei contratti di insegnamento e di tutorato e dell'art. 2 comma 1 lettera l) del Regolamento per i collaboratori ed esperti linguistici.

Art. 6

Criteri di valutazione comparativa e titoli valutabili

La selezione avverrà per titoli e colloquio e sarà svolta dalla commissione di cui all'art. 5.

il diritto al pensionamento in base alle regole vigenti prima del 1/01/2019, si confermano i requisiti indicati nei punti precedenti. Se il servizio si concluderà nel 2021 o nel 2022 il requisito anagrafico per la pensione di vecchiaia corrisponde a 67 anni sia per le donne sia per gli uomini. Qualora il dipendente abbia maturato il diritto al pensionamento in base alle regole vigenti prima dell'1/01/2021, si confermano i requisiti indicati nei punti precedenti. Non è possibile attribuire alcun incarico didattico ai dipendenti, cessati dal servizio per motivi diversi dai raggiunti limiti di età (es. dimissioni volontarie) e titolari di pensione d'anzianità (Legge 23 dicembre 1994, n. 724, art. 25 co.1) nei cinque anni successivi alla data di cessazione.

Settore Centro Linguistico di Ateneo - Sezione linguistica Bologna

Via Filippo Re 10 | 40126 Bologna | Italia | Tel. + 39 051 2099890 | aform.cla@unibo.it



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
AREA FORMAZIONE E DOTTORATO

L'ammissione al colloquio sarà stabilita dalla commissione previa verifica della sussistenza dei requisiti di ammissione previsti all'art. 3 e previa valutazione dei titoli secondo il punteggio sotto descritto.

Il punteggio massimo attribuibile ai titoli è di **40 punti** così suddivisi:

- a) comprovata esperienza in attività formative della lingua oggetto dell'incarico presso università italiane o estere, scuole superiori, associazioni culturali o scuole private accreditate di lingue oltre il limite di 300 ore posto come requisito di ammissione. Tale esperienza può essere valutabile solo se superiore a un anno (fino a un **massimo di 20 punti**);
- b) certificati attestanti il conseguimento di un titolo di studio specifico per l'insegnamento della lingua tedesca. Le attestazioni vanno documentate nel Curriculum Vitae in maniera dettagliata (fino a un **massimo di 6 punti**);
- c) altri titoli acquisiti (ulteriore laurea triennale, laurea magistrale o specialistica, diploma post laurea, ulteriori titoli post laurea, assegno di ricerca, dottorato di ricerca, abilitazione scientifica nazionale, ecc.), purché strettamente pertinenti all'attività da svolgere (fino a un **massimo di 6 punti**);
- d) comprovata esperienza nell'utilizzo di piattaforme didattiche e/o di testing, nella produzione di test o materiali multimediali, nell'insegnamento di corsi in modalità blended, nell'utilizzo di Moodle, ecc. (fino a un **massimo di 5 punti**);
- e) eventuali pubblicazioni strettamente pertinenti all'attività da svolgere (fino a un **massimo di 3 punti**).

Tali attività dovranno essere riportate nel modello di curriculum vitae allegato al bando, con ogni dettaglio di rilievo (ad esempio, durata del rapporto di lavoro — gg/mm/aa di inizio e fine rapporto, datore di lavoro, ente formativo, durata in ore dei corsi di formazione, eventuale valutazione o prova finale dei corsi di formazione, ecc.).

Non verranno valutati i titoli che non riporteranno informazioni esaustive.

L'ammissione, con riserva, al colloquio è riservata ai candidati che ottengono un **punteggio minimo di 20 punti** nella valutazione dei titoli.

L'elenco dei candidati ammessi al colloquio sarà pubblicato sul sito <https://bandi.unibo.it/didattica/incarichi-formazione> a partire dal **9 luglio 2020**. Tale pubblicazione assolve ad ogni obbligo di comunicazione a tutti gli interessati e ha valore di notifica a tutti gli effetti.

Art. 7 Colloquio

La Commissione effettuerà un colloquio in lingua tedesca. Il colloquio comprenderà anche l'accertamento della conoscenza della lingua italiana.

Il punteggio massimo attribuibile al colloquio è di **60 punti**. Il colloquio, previa verifica del requisito di lingua madre tedesca e dell'adeguata conoscenza della lingua italiana, si intenderà superato con un punteggio uguale o superiore a **30 punti**.

Il colloquio si svolgerà a distanza per via telematica a partire dal **14 luglio 2020**, utilizzando lo strumento della teleconferenza in audio e video mediante la piattaforma Teams (la postazione da cui i candidati sosterranno il colloquio dovrà essere dotata di webcam - indispensabile per il riconoscimento del candidato - di microfono e cuffie e/o casse audio).



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
AREA FORMAZIONE E DOTTORATO

L'indirizzo di posta elettronica indicato in fase di candidatura al presente bando sarà utilizzato per la convocazione al colloquio.

All'inizio del colloquio telematico i candidati dovranno esibire alla Commissione un documento identificativo valido che dovrà essere lo stesso utilizzato per la candidatura al bando.

Il colloquio è in forma pubblica, in modo da assicurare la massima partecipazione.

Art. 8

Preferenze a parità di valutazione

A parità di valutazione la preferenza è determinata dalla minore età anagrafica.

Art. 9

Modalità di pubblicazione della graduatoria

La graduatoria dei candidati idonei verrà pubblicata sul sito web <https://bandi.unibo.it/didattica/incarichi-formazione>. Tale pubblicazione assolve ad ogni obbligo di comunicazione a tutti gli interessati ed ha valore di notifica a tutti gli effetti.

La graduatoria ha validità fino alla fine dell'anno accademico 2021/22 e potrà essere utilizzata anche per altre eventuali ulteriori esigenze che dovessero sopravvenire, anche riferite ad un monte ore e ad una durata differente, mantenendo la tariffa oraria di € 50,00 (€ cinquanta/00) lordo soggetto e potrà essere utilizzata sia per la sede del Centro Linguistico di Ateneo di Bologna che per le sedi del Centro Linguistico della Romagna: Cesena, Forlì, Ravenna, Rimini.

Art. 10

Requisiti per la stipula e incompatibilità

La titolarità dei contratti di cui al presente bando è incompatibile:

- 1) con l'iscrizione a corsi di dottorato (trascorso il terzo anno il limite è abrogato);
- 2) con assegni di ricerca;
- 3) con assegni di tutorato ex D.M. n. 198 del 2003;
- 4) con rapporti di lavoro subordinato con l'Università di Bologna.

Pertanto, al momento della sottoscrizione del contratto il candidato idoneo dovrà dichiarare, a pena di decadenza dal diritto alla stipula, di non avere in corso nessuno dei rapporti sopraindicati.

I contratti oggetto del presente bando non possono essere conferiti a coloro che abbiano un grado di parentela o di affinità fino al quarto grado compreso con un professore appartenente ai dipartimenti o alle strutture di riferimento dei corsi formativi, ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.

I contratti oggetto del presente bando non possono altresì essere conferiti a coloro ai quali sia stato precedentemente risolto un contratto ai sensi dell'art. 14 comma 7 del vigente Regolamento per la disciplina dei contratti di insegnamento e di tutorato.

Art. 11

Trattamento previdenziale e assicurativo

Al contratto si applicano, in materia previdenziale, le disposizioni di cui all'art. 2 commi 26 e seguenti della legge n. 335 dell'8/8/1995 e successive modificazioni ed integrazioni.

Settore Centro Linguistico di Ateneo - Sezione linguistica Bologna

Via Filippo Re 10 | 40126 Bologna | Italia | Tel. + 39 051 2099890 | aform.cla@unibo.it



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
AREA FORMAZIONE E DOTTORATO

L'Università provvede direttamente alla copertura assicurativa per infortuni e responsabilità civile verso terzi a favore dei formatori incaricati, nell'ambito dell'espletamento delle loro attività.

Art. 12

Obblighi a carico del vincitore

Il candidato risultato vincitore si impegna a rispettare gli obblighi di condotta previsti dal Codice Etico e di Comportamento emanato ai sensi della Legge 240/2010 e attuativo del D.P.R. 62/2013.

Si impegna, inoltre, a prendere accurata visione dei seguenti documenti:

- Regolamento per la disciplina dei contratti di insegnamento e tutorato;
- Informativa sul trattamento dei dati personali;
- Manuale Sicurezza e Salute.

Art. 13

Norme di salvaguardia

La presentazione della candidatura per il presente bando comporta, da parte del candidato, l'accettazione di ogni clausola o condizione in esso contenute.

La stipula del contratto con i candidati idonei è condizionata alla positiva conclusione del procedimento amministrativo di approvazione degli atti della selezione.

Art. 14

Trattamento dei dati personali e responsabile del procedimento

Ai sensi del D. Lgs. n. 196 del 2003 e dal GDPR UE n. 679/2016, i dati forniti dai candidati sono raccolti presso l'Area Formazione e Dottorato dell'Alma Mater Studiorum - Università di Bologna per le finalità di gestione della procedura selettiva e sono trattati anche successivamente all'eventuale conferimento dell'incarico, per finalità inerenti alla gestione del rapporto medesimo.

Responsabile del procedimento è Restituta Castiello, Responsabile del Settore Centro Linguistico di Ateneo Sezione Linguistica di Bologna, via Filippo Re 10, 40126 Bologna.

Il recapito e-mail per informazioni, valido per la durata del procedimento, è aform.cla@unibo.it.

Visto digitalmente da

La Responsabile del Settore Centro Linguistico di Ateneo Sezione Linguistica di Bologna
(Restituta Castiello)

Firmato e approvato digitalmente
La Dirigente dell'Area Formazione e Dottorato
(Daniela Taccone)